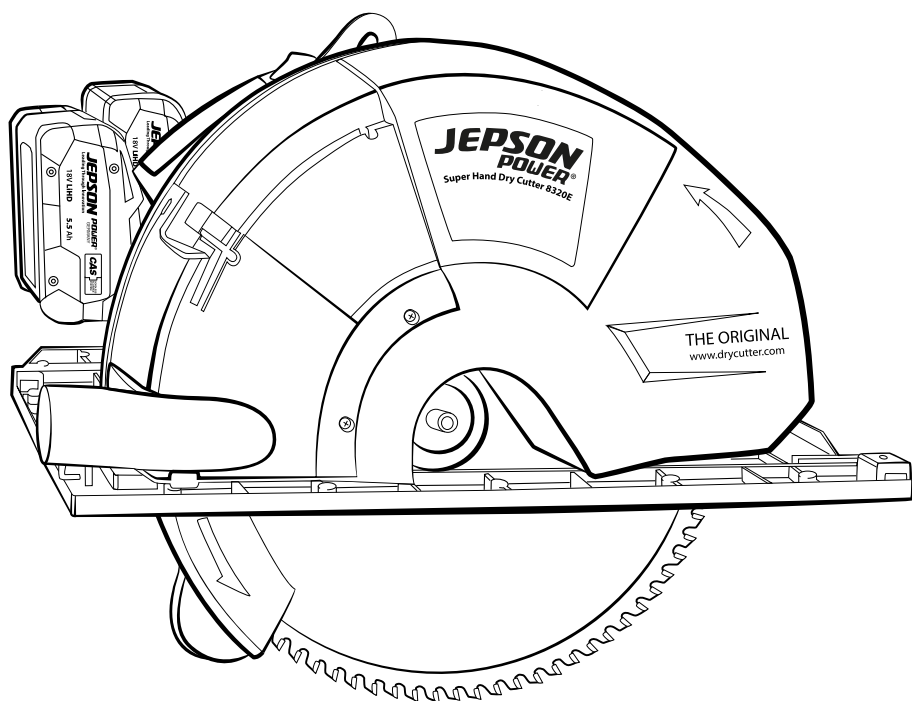




ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН ЗА РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ SHDC 8320E



1.	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ - SHDC 8320E	4
2.	СПЕЦИФИКАЦИИ	5
3.	ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	5
4.	ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	6
	4.1. ИЛЮСТРАЦИЯ НА ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	6
	4.2. ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	6
	4.3. СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	8
5.	ПРИЛОЖЕНИЕ	10
6.	ОПИСАНИЕ	11
7.	ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ	12
	7.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	12
	7.2. НОЖ ЗА ТРИОН	12
	7.3. РАЗОПЛАКОВАНЕ	12
	7.4. ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ	12
	7.5. МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ	13
	7.6. ИЗВАЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ	13
	7.7. МОНТАЖ НА РЕЖЕЩИЯ НОЖ	13
	7.8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ НОЖ	13
	7.9. РЕГУЛИРАЙТЕ ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ	13
	7.10. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРИЦЕЛВАЩИЯ ПРОРЕЗ	13
	7.11. ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА НОЖЕТО	14
	7.12. СИСТЕМА ЗА СЪБИРАНЕ НА ЧИПС	14
8.	СТАРТ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	14
	8.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА	14
	8.2. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	14
	8.3. РЪКОВОДСТВО ЗА РЯЗАНЕ	15
9.	ПОДДРЪЖКА И РЕМОТ	16
	9.1. ПАЗЕТЕ ИНСТРУМЕНТА ЧИСТ	16
	9.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	16
	9.3. ТРАНСПОРТ	16
	9.4. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ/БАТЕРИИ	16
	9.5. СТАНДАРТНИ АКЕСОАРИ	16
10.	ОФЕРТА	16
11.	РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	16
12.	ГАРАНЦИЯ	16

1. ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ - SHDC 8320E

(съгласно Приложение IА на Директивата за машините)

Ние **Jepson Power GmbH, Ernst – Abbe – Straße 5, 52249 Eschweiler, Германия**, като производителят декларира с настоящото на своя отговорност, че продуктът:

Име: Супер ръчен нож за сухо рязане SHDC 8320E Дата на производство:

Вижте етикета на машината

Сериен номер: Вижте етикета на машината

отговаря на следните стандарти, директиви и посочени стандартни документи:


2006/42/ЕО Директива за машините
2014/30/ЕС Директива за електромагнитна съвместимост (ЕМС)
2011/65/ЕС Директива RoHS



БДС EN 62841-1:2015
БДС EN 62841-2-5:2014
EN 55011
EN 12100

Пиер Мишелс, управляващ директор
Име, Длъжност

Ешвайлер, 22.07.2025 г.

 Символ CE за документиране на съответствие с основните изисквания за безопасност и здраве съгласно Приложение I на Директивата за машините.



Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с битовите отпадъци!
В съответствие с европейското

Съгласно Директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и транспонирането ѝ в националното законодателство, остарелите електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се рециклират по екологично съвместим начин.



За да намалите риска от нараняване, моля, прочетете инструкциите за употреба.



Пазете акумулаторната батерия от топлина, прекомерна слънчева радиация, огън, замръзване, вода и влажност.

Защитете акумулаторните батерии от влажността!



Пазете акумулаторните батерии от огън!
Съществува опасност от експлозия!

CAS

Cordless Alliance System (=CAS) е система с батерийни пакети от различни производители.
Допълнителна информация е налична на www.cordless-alliance-system

2. СПЕЦИФИКАЦИИ

Машина	SHDC 8320E
Напрежение (вижте етикета на машината)	36 V
Скорост без товар	1.700 об/мин
Максимален диаметър на режещия диск	320 мм 125/8"
Възможност за скосяване	0°
Диаметър на отвора за вал	25,4 мм 1"
Максимална дълбочина на рязане	120 мм 4 3/4" (на водещата релса)
Нетно тегло	8,7 кг 19,2 паунда
Ниво на шум ISO1999 DIN45635	99,0 dB (A)
Ниво на звуково налягане	110,0 dB(A)
Вибрация на ръката и рамото	1,4 м/с ²

Информация, посочена в точка 2.2 от приложение 1 към Директивата за ЕС относно вибрациите)

3. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Бележки за клиента

Ръководството за употреба съдържа важни инструкции за безопасна, правилна и икономична работа с машината. Спазването на тези инструкции помага за избягване на рискове, разходи за ремонт и прекъсвания, както и за увеличаване на надеждността и живота на машината. Инструкцията за употреба трябва да бъде прочетена и използвана от всяко лице, което работи с електрическото оборудване. Това се отнася по-специално за главата „Инструкции за безопасност“. Твърде късно е да се чете ръководството и инструкциите за безопасност, когато действително се извършва работа по машината. Винаги дръжте едно копие от това ръководство до машината, за да е под ръка за справка! В случай на съмнение или въпроси, винаги се свързвайте с производителя на машината.

В допълнение към ръководството за употреба, трябва да се спазват и разпоредбите за предотвратяване на злополуки, които са в сила в страната на употреба и мястото на потребителя. Освен това, трябва да се спазват признатите технически правила за предотвратяване на злополуки.

Отговорност и гаранция

Цялата информация, съдържаща се в това ръководство за употреба, е изготвена по най-добрия възможен начин.

знания и убеждения, вземайки предвид нашия опит до момента.

Оригиналната версия на това ръководство за употреба е съставена на немски език и е проверена от нас за точност на съдържанието. Преводът на съответния национален/договорен език е извършен от призната преводаческа агенция.

Това ръководство за употреба е съставено с най-голямо внимание. Ако обаче откриете някакви непълни елементи или грешки, моля, уведомете ни писмено.

Вашите предложения за подобрене ще ни помогнат да създадем лесно за потребителя ръководство.

Последващи поръчки и авторски права

Допълнителни копия от това ръководство за употреба могат да бъдат поръчани от адреса по-долу. Молим за разбиране, че допълнителните копия се заплащат.

Джепсън Пауър ГмбХ
Ернст-Абе-Щрасе 5
D-52249 Ешвайлер

Телефон: + 49 (0)2403 – 6455-0

Факс: + 49 (0)2403 – 6455-15

Поща: info@jepson.de

Всички права са изрично запазени. Копирането или прехвърлянето на трети страни под каквато и да е форма не е разрешено без нашето предварително писмено разрешение.

Съкращения

V	Волт
A	Ампер
Hz	Херц
W	Ват
~	<small>Климатик</small>
/мин	Обороти в минута rpm
N	Нютон

4. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Основната предпоставка за безопасно боравене и безпроблемна работа на този електрически инструмент е познаването на основните инструкции за безопасност. Освен това трябва да се спазват правилата и разпоредбите за предотвратяване на злополуки, които са валидни на мястото на използване, както и признатите правила на занаята относно безопасността и правилните методи на работа.

Не е разрешено използването на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените от производителя. Такава употреба може да доведе до непредвидими рискове. Винаги трябва да се спазват местните правила и закони за работа и безопасност. Същото важи и за разпоредбите, отнасящи се до околната среда.

Предпазните съоръжения никога не трябва да се премахват или преместват.

При употреба на масла, гresi и други химични вещества, винаги трябва да се спазват правилата за безопасност, приложими за съответния продукт! Контактът с химикали трябва да се избягва, доколкото е възможно. Преди да се позволи работа с тези вещества, трябва да се прочетат и спазват инструкциите за употреба на опаковката. Това важи за всички химикали, следователно и за почистващите препарати. Всички бележки и знаци относно безопасността и евентуалните рискове трябва да се съхраняват в напълно четливо състояние.

4.1. ИЛЮСТРАЦИЯ НА ИНСТРУКЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

В ръководството за употреба се използват следните символи:



Предупреждение за възможна опасност от нараняване или опасност за живота на хора



Предупреждение за евентуални щети на имущество или околната среда



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Предупреждение за горещи повърхности

Пренебрегването на тези инструкции може да доведе до сериозни увреждания на здравето, дори до животозастрашаващи наранявания!



Този символ показва важна информация



Опасно за околната среда

4.2. ОТКАЗ ОТ ОТГОВОРНОСТ



Този електроинструмент отговаря на основните разпоредби за безопасност и здраве на ЕС. Въпреки това могат да възникнат опасни ситуации.



Цялото оборудване за безопасност трябва да се поддържа в перфектно състояние.



Винаги обръщайте внимание на движещите се части. Те могат да причинят нараняване поради движението си или поради внезапно движение.



Използвайте електрическия инструмент само когато е в безупречно техническо състояние и го използвайте само по предназначение, като сте наясно

на проблемите и рисковете, свързани с безопасността, и обръщане на внимание на инструкцията за употреба! По-специално, незабавно отстранявайте всички смущения, които биха могли да окажат отрицателно въздействие върху безопасността!

4.3. ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.



WARNING



CAUTION

Следният термин „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, захранвани от електрическата мрежа (с кабел за захранване) и електрически инструменти, захранвани от батерии (без кабел за захранване).



ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Затрупаните или тъмни зони водят до инциденти.
- Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч, докато работите с електрически инструмент. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

2. Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага. Попадането на вода в електрическия инструмент ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване от контакта на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електрически инструмент във влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI). Използвайте

на GFCI намалява риска от токов удар.

3. Лична безопасност

- Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитни средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитна каска или предпазни средства за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от наранявания.



- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключателят е в изключено положение, преди да свържете инструмента към източник на захранване и/или БАТЕРИЯ, да го повдигнете или пренесете. Носенето на електрически инструменти с пръст върху превключателя или включването на електрически инструменти, които са с включен превключвател, води до инциденти.



WARNING



CAUTION

- Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
- Не се пренатягайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това позволява по-добър контрол над електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за прахоулавяне и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловител може да намали опасностите, свързани с праха.
- Не позволявайте на придобитите от честата употреба на инструменти познания да ви накарат да се отпуснете и да пренебрегнете принципите за безопасност при работа с инструменти. Едно небрежно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

4. Употреба и грижа за електрически инструменти

а) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за вашето приложение.

Правилният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

б) Не използвайте електрическия инструмент, ако преклювачателят не го включва и изключва. Всеки електрически инструмент, който не може да се управлява с преклювачателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Изключете щепсела от захранващата мрежа и/или извадете БАТЕРИЯТА, ако е подвижна, от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.

г) Съхранявайте неизползаните електрически инструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическия инструмент или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подравняване или закланване на движещите се части, счуване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електрическия инструмент. Ако е повреден, ремонтирайте електрическия инструмент преди употреба. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се закланват и са по-лесни за контролиране.

ж) Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, инструменталните накрайници и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която ще се извършва. Използването на електрическия инструмент за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

5. Използване и грижа за инструмента с батерии

а) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

б) Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии. Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка между клемите. Късо съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.

г) При неправилно използване, от батерията може да изхвърли течност; избягвайте контакт. При случаен контакт, изплакнете с вода.

Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнение или изгаряния.

д) Не използвайте повреден или модифициран акумулаторен пакет или инструмент. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

е) Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

ж) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.


6. Услуга

а) Обслужвайте електрическия си инструмент от квалифициран техник, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електрическия инструмент е запазена

б) Никога не обслужвайте повредени батерийни пакети. Сервизът на батерийните пакети трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни доставчици.

4.4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЦИРКУЛЯР

Процедури за рязане

-  **1.** **ОПАСНОСТ!** Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и острието. Дръжте втората си ръка върху допълнителната дръжка или корпуса на двигателя. Ако и двете ръцете държат триона, те не могат да бъдат порязани от острието.
- 2. Не посягайте под детайла.** Предпазителят не може да ви предпази от острието под детайла.
- 3. Регулирайте дълбочината на рязане според дебелината на детайла.** По-малко от един цял зъб от зъбите на диска трябва да се вижда под детайла.

4. **Никога не дръжете детайла, който ще режете, в ръцете си или през крака си.** Закрепете детайла към стабилна платформа. Важно е правилно да се поддържа обработваният детайл, за да се сведе до минимум излагането на тялото, заклиняването на острието или загубата на контрол.
5. **Дръжете електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работа, при която режещият инструмент може да докосне скрити окабеляване.** Контактът с проводник под напрежение също ще зареди откритите метални части на електрическия инструмент и ще причини токов удар на оператора.
6. **При надлъжно рязане винаги използвайте надлъжна ограда или прав водач.** Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността от заклещване на острието.
7. **Винаги използвайте остриета с правилния размер и форма (ромбовидни или кръгли) на отворите за вал.** Остриетата, които не съответстват на монтажните елементи на триона, ще се движат ексцентрично, което ще доведе до загуба на контрол.
8. **Никога не използвайте повредени или неправилни шайби или болтове за острието.** Шайбите и болтът на острието са специално проектирани за вашия трион, за оптимална производителност и безопасност на работа.
9. **Причини за откат и свързани предупреждения**
Обратният удар е внезапна реакция на заклипан, блокиран или неправилно подравнен циркуляр, която кара неконтролираното повдигане на циркуляр и излизане от детайла към оператора;
 - Когато острието е притиснато или стегнато от затварящата се прорез, острието спира и реакцията на двигателя бързо тласка уреда обратно към оператора;
 - Ако острието се усука или не се подравни по време на рязане, зъбите на задния му ръб могат да се забият в горната повърхност на дървото, което ще накара острието да излезе от прореза и да отскочи обратно към оператора.
 - Откатът е резултат от неправилна употреба на триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат, като се вземат подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.
10. **Дръжте здраво триона с две ръце и позиционирайте ръцете си така, че да устоите на силите на отката.** Позиционирайте тялото си от двете страни на острието, но не в една линия с него. Обратният удар може да доведе до отскок назад на триона, но силите на обратния удар могат да бъдат контролирани от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки.
11. **Когато острието се заклещи или когато прекъсват рязането по някаква причина, освободете спусъка и дръжете триона неподвижно в материала, докато**

острието спре напълно. Никога не се опитвайте да изваждате триона от детайла или да го дърпате назад, докато острието се движи, тъй като това може да доведе до откат. Проучете и вземете коригиращи действия, за да отстраните причината за заклиняването на острието.

12. **Когато рестартирате трион в детайла, центрирайте острието на триона в прореза и проверете дали зъбите на триона не са зацепени в материала.** Ако режещият диск е заседнал, той може да се издигне или да се отбие от детайла при рестартиране на триона.
13. **Подпрете големите панели, за да сведете до минимум риска от заклипяване на острието и откат.** Големите панели са склонни да се огъват под собственото си тегло. Опорите трябва да бъдат поставени под панела от двете страни, близо до линията на рязане и близо до ръба на панела.
14. **Не използвайте тъпи или повредени остриета.** Тъпите или неправилно зададени остриета създават тесен прорез, причинявайки прекомерно триене, заклиняване на острието и откат.
15. **Лостовете за регулиране на дълбочината на острието и наклона трябва да бъдат стегнати и закрепени, преди да започнете рязането.** Ако настройката на острието се промени по време на рязане, това може да причини заклипяване и откат.
16. **Бъдете особено внимателни, когато режете в съществуващи стени или други слепи зони.** Стърчащото острие може да пореже предмети, които могат да причинят откат.

Функция за долен предпазител

17. **Преди всяка употреба проверявайте дали долният предпазител е правилно затворен. Не работете с триона, ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря незабавно. Никога не затягайте или връзвайте долния предпазител в отворено положение.** Ако трионът случайно изпусне, долният предпазител може да се огъне. Повдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и се уверете, че той се движи свободно и не докосва острието или друга част, във всички ъгли и дълбочини на рязане.
18. **Проверете работата на пружината на долния предпазител. Ако предпазителят и пружината не работят правилно, те трябва да бъдат обслужени преди употреба.** Долният предпазител може да се влоши поради лепкави отлагания или натрупване на отломки.
19. **Долният предпазител може да се прибира ръчно само за специални разрези, като например „вдълбнати разрези“ и „сложни разрези“.** Повдигнете долния предпазител чрез прибиране на дръжката и веднага щом острието влезе в материала, долният предпазител трябва да бъде свален.

- освободен. За всички останали видове рязане, долният предпазител трябва да работи автоматично.
20. **Винаги проверявайте дали долният предпазител покрива острието, преди да поставите триона на масата или пода.** Незащитен, движещ се по инерция диск ще накара триона да се движи назад, режейки всичко по пътя си. Имайте предвид времето, необходимо на диска да спре след освобождаване на превключвателя.
21. **Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.**
22. **Никога не дръжте детайла, който ще режете, в ръцете си или през крака си.** Закрепете детайла към стабилна платформа. Важно е правилно да се поддържа обработваният детайл, за да се сведе до минимум излагането на тялото, закланването на острието или загубата на контрол.
- Допълнителни предупреждения за безопасност*
23. Използвайте само диаметър(и) на острието, съответстващ(и) на маркировките на инструмента.
24. Използвайте само остриета за трион, които са подходящи за материала, който ще се реже, съгласно маркировката върху острието.
25. Използвайте само остриета за триони, които са маркирани със скорост, равна или по-висока от скоростта, отбелязана на инструмента.
26. Избягвайте прегряване на върховете на остриетата.
27. Инструментът може да се използва само с LiHD 5.5 Ah батерии. Батериите могат да се заредят само със зарядно устройство Jepson 608295EC1 или 608295EC2.

4.5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БАТЕРИЯТА

1. **Пазете машината и акумулаторните батерии от влага!**
2. **Не хвърляйте презареждаемите батерии в огъня!**
3. **Не използвайте дефектни или деформирани акумулаторни батерии!**
4. **Не отваряйте акумулаторните батерии!**
5. **Не докосвайте контактите на акумулаторните батерии и не ги късо съединявайте!**
6. **От дефектни литиево-йонни акумулаторни батерии може да изтече леко киселинна, запалима течност! Ако течност от батерията изтече и попадне в контакт с кожата, незабавно изплакнете обилно с вода. Ако течност от батерията попадне в очите ви, изплакнете с чиста вода и незабавно се консултирайте с лекар за медицинска помощ!**

7. **Извадете акумулаторните батерии от машината, преди да извършвате каквито и да е задачи по настройка, пренастройка, поддръжка или почистване.**
8. **Уверете се, че машината е изключена, когато поставяте акумулаторната батерия.**
9. **Моля, извадете акумулаторната батерия от машината, ако тя се оставя, транспортира или съхранява без надзор.**

5. ПРИЛОЖЕНИЕ

1. **Не използвайте абразивни дискове с тази машина.**
Използвайте само оригинални остриета за моторни триони Jepson
2. **Използвайте само оригинални батерии и аксесоари Jepson Power или CAS (Cordless Alliance System).**
3. **Батериите пакети, маркирани с CAS, са 100% съвместими с CAS устройства (Cordless Alliance System).**
4. **Затегнете закрепващия болт на острието и всички скоби преди работа.**
5. **Закрепете правилно обработвания детайл.** Детайлът трябва да е прав и здраво затегнат, за да се избегне евентуално движение и прищипване, когато рязането наближи завършването си.
6. **Оставете острието да спре напълно, преди да свалите или закрепите детайла, или да промените ъгъла на детайла.**
7. **Проверете вътрешните повърхности на фланците на шпиндела, както и страните на острието, за липса на чужди тела.**
8. **Преди работа проверете острието за пукнатини или други повреди. Сменете незабавно напуканото или повредено острие.**
9. **Никога не стартирайте инструмента с обработвания детайл, опрян в острието.**
10. **Оставете двигателя да достигне пълна скорост, преди да започнете рязане.**
11. **След като включите инструмента, внимателно го натиснете напред, за да захване детайла, след което бавно увеличете налягането, колкото е необходимо, за да се сведе до минимум „искрите“.**
12. **Важно: След завършване на рязането, освободете превключвателя за захранване и изчакайте движещия се по инерция диск да спре напълно, преди да оставите триона.**
13. **Никога не работете с инструмента в зона със запалими твърди вещества, течности или газове.** Искри или горещи фрагменти могат да причинят пожар или експлозия.
14. **Този инструмент е предназначен само за черни метали. Не се опитвайте да режете дърво, зидария,**

магнезий или други пирофорни материали с този инструмент.

15. Не използвайте режещи течности или смазочни материали върху острието.
16. Някои метали имат покрития, които могат да бъдат токсични.
Бъдете особено внимателни, за да предотвратите вдишване и контакт с кожата, когато работите с тези материали. Поискайте и следвайте всяка информация за безопасност, предоставена от вашия доставчик на материали.
17. Този инструмент е проектиран за определени приложения. **Производителят силно препоръчва този инструмент да НЕ бъде модифициран и/или използван за приложения, различни от тези, за които е проектиран. Ако имате въпроси относно приложението му, НЕ използвайте инструмента, докато не пишете на производителя и не бъдете уведомени.**
18. Металните стружки често са много остри и горещи. **Никога не ги докосвайте с голи ръце. Почиствайте с магнитен колектор за стружки и кука за стружки или друг подходящ инструмент.**



6. ОПИСАНИЕ

7. ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

7.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ



Този трион е предназначен изключително за рязане на твърди изолационни панели, сандвич панели, алуминий, стомана и пластмаси. Тази машина не трябва да се използва за рязане на други материали. Не използвайте този трион за рязане на дърво. Машината не трябва да се преобразува или модифицира, например за каквато и да е друга форма на употреба, освен посочената в тези инструкции за експлоатация. Потребителят носи отговорност за щети и злополуки, причинени от неправилна употреба.



скорост на подаване.

ВНИМАНИЕ: Когато режете пластмаси, избягвайте разтопяването им.

ВНИМАНИЕ: Не прегрявайте върховете на острието. Използването на прекомерна сила няма да ускори процеса на рязане. Оставете инструмента да определи най-подходящия

7.2. НОЖ ЗА ТРИОН



Използвайте само оригинални остриета за трион с диаметър, съответстващ на маркировките на табелката с данни на инструмента:
Използвайте само остриета за трион с комплект остриета (ширина на рязане) 1,8 мм и дебелина на острието 1,5 мм.

Режещите дискове трябва да са подходящи за скорости до 1700 мин-1 или по-висока. Не използвайте абразивни дискове тази машина.

7.3. РАЗОПАКОВАНЕ

Внимателно извадете инструмента и всички отделни части от картонената опаковка. Запазете всички опаковъчни материали, докато не проверите и не започнете да работите с машината задоволително.

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди работа на машината трябва да се монтира подходящо острие. Вижте раздела на това ръководство: „МОНТАЖ НА НОЖА НА ТРИОНА“

Съдържание на картонената опаковка:

- СУПЕР РЪЧНА НОЖКА ЗА СУХО РЪКОХРАНЕНЕ 8320E
- Оригинален карбид-объръчен трион Jerson 320x1.8x25.4x84T
- 2x 18V LiHD 5.5A високопроизводителна батерия
- Зарядна станция за LiHD с въздушно охлаждане
- Шестоъгълен ключ M5 L



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ РАБОТЕТЕ С ТОЗИ ИНСТРУМЕНТ, ПРЕДИ ДА ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРНЕТЕ ЦЯЛА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

7.4. ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Проверете дали номиналното напрежение на акумулаторната батерия съответства на информацията, посочена на машината. Акумулаторната батерия и зарядното устройство са съвместими. Използвайте само зарядните устройства Jerson Power Air-Cooled LiHD за презареждане. Преди да използвате нова машина, първо заредете акумулаторната батерия. Описание на начина на стартиране и зареждане на зарядното устройство Jerson Power Air-Cooled LiHD можете да намерите в приложените инструкции „Зарядна станция Jerson Power Air-Cooled LiHD“. Акумулаторната батерия е оборудвана със система за следене на температурата. Това гарантира, че акумулаторната батерия се зарежда само в температурния диапазон между 0°C и 50°C. Това постига дълъг експлоатационен живот на акумулаторната батерия. Значително съкратеното време за работа на едно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изтощена и трябва да бъде сменена.



Опасност от експлозия

Пазете акумулаторната батерия от топлина, огън и влага.

Не поставяйте акумулаторната батерия върху отоплителни уреди и не излагайте акумулаторната батерия на силна слънчева радиация за по-дълъг период от време. Температури над 50°C са вредни за акумулаторната батерия. Оставете загрята акумулаторна батерия да се охлади, преди да я зареждате. Оптималната температура за съхранение е между 10°C и 30°C.



Не отваряйте акумулаторната батерия и я предпазвайте от удари. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо и защитено от замръзване място.



Покрийте контактите на акумулаторната батерия, ако тя се съхранява извън зарядното устройство. Съществува опасност от пожар и експлозия в случай на късо съединение, причинено от

чрез метално премостване.



Следвайте инструкциите за опазване на околната среда.

7.5. МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Плъзнете заредената акумулаторна батерия във водача за батерията до дръжката, докато осезаемо се щракне.



Преди да използвате машината, уверете се, че акумулаторните батерии са здраво поставени в нея.

7.6. ИЗВАЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

заклучващ лост



Отключете акумулаторната батерия, като натиснете заключващия лост и я издърпате от водача за батерията.



Не използвайте сила, за да го направите.

7.7. МОНТАЖ НА РЕЖЕЩИЯ НОЖ

1. Изключвайте акумулаторните батерии от контакта преди всяка сервисна работа.

2.



Натиснете бутона за заключване на шпиндела, за да предотвратите движението му. Това също така повдига лоста за освобождаване на шпиндела.

3. Отстранете всички натрупани отломки в предпазителите и около шпиндела. Проверете долния прибиращ се предпазител на острието, за да се уверите, че е в изправност.

4. Почистете вътрешния фланец на шпиндела. Ориентируйте фланеца така, че правилният размер на отвора да е обрнат към острието и поставете новото острие върху шпиндела, като се уверите, че зъбите сочат напред. (Ако се съмнявате в ориентацията на острието, вижте легендата, отлята в долния прибиращ се предпазител на острието) Избягвайте контакт със зъбите на острието, за да предотвратите нараняване.

5. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само оригинални остриета за моторни триони Jerpson с правилния диаметър, размери и скорост.

6. Поставете външния фланец на шпиндела върху шпиндела с плоската страна към острието.

7. Поставете обратно и затегнете с пръсти задържащия болт на острието, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.

8. Затегнете здраво закрепващия болт на острието с предоставения гаечен ключ

9. Освободете заключването на шпиндела, като натиснете лоста за освобождаване на шпиндела.

7.8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ЛИСТ

1. Изключвайте акумулаторните батерии от контакта преди всяка сервисна работа.

2.



Натиснете бутона за заключване на шпиндела, за да предотвратите движението му. Това също така повдига лоста за освобождаване на шпиндела.

3. Избягвайте контакт със зъбите на острието, за да предотвратите нараняване.

4. Използвайте предоставения гаечен ключ, за да разхлабите болта за закрепване на острието. След това го свалете и външния фланец на шпиндела.

5. Внимателно завъртете долния предпазител на острието настрани.

6. Сега острието може внимателно да се извади.

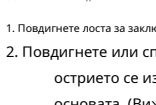
7.9. РЕГУЛИРАЙТЕ ДЪЛБОЧИНАТА НА РАЗАНЕ

Лост за заключване на дълбочината



Регулирайте дълбочината на раззене така, че острието на триона да стърчи през дебелината на обработвания детайл. За да регулирате дълбочината на раззене:

Сила за заключване на дълбочината



1. Повдигнете лоста за заключване на дълбочината в задната част на триона.

2. Повдигнете или спуснете основата на триона, докато острието се издигне на желаната дълбочина под основата. (Вижте скалата и показалеца, отлети в отливката на основното тяло.)

3. Натиснете здраво лоста за заключване на дълбочината, за да заключите триона в избраната позиция.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лостът за регулиране на дълбочината трябва да е стегнат и закрепен, преди да се извърши рязането. Ако настройката на острието се промени по време на рязане, то може да причини заклещване и откат.

7.10. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРИЦЕЛВАЩИЯ ПРОРЕЗ

Прицелна прорез



За улесняване на рязането със свободна ръка, в предната част на основата е разположен прорез за наблюдение.

Подравнете линията на рязане на детайла с визирния прорез. Освен това, острието е

видими през малки пролуки в капака за перфектно подравняване на острието с предвидената линия на рязане.

7.11. ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА НОЖА

За да тествате функцията на долния предпазител на острието, завъртете го през целия му ход и се уверете, че предпазителят може да се върне напълно в затворено положение под действието на собственото си пружинно напрежение. Ако се установи, че предпазителят е бавен или ако се заклещва в някое положение, проблемът ще трябва да бъде отстранен, преди машината да се използва отново. Обикновено е необходимо само почистване. За да почистите, първо сваляте острието на триона и след това почистете всичко около въртящата се връзка на предпазителя. Всички други ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Лост за ритник



Долни предпазител на острието



ръката си от страничната дръжка. След като започне, оставете предпазителя да функционира автоматично както обикновено.

Лост за ритник: При рязане

При материали с по-големи размери/ дълбочина на рязане, като например сандвич панели, често долният предпазител на диска не може да се отвори автоматично. В този случай лостът за избутване може да се използва, за да позволи на долния предпазител на диска да се отвори точно толкова, колкото е необходимо, за да започне работа. Просто натиснете лоста с палеца на лявата си ръка, без да го махате.

7.12. СИСТЕМА ЗА СЪБИРАНЕ НА ЧИП

Винаги трябва да се използва система за събиране на стружки, за да се сведат до минимум стружките и прахът. Прикрепете подходящ маркуч и система за прашосмукачка към отвора за прахоулавяне на машината.

Събиране на чипове



Ако нямате прашосмукачка, затворете капачката на отвора за прах. В горната част е вграден контейнер за стружки, който може да събере малко количество прах или стружки.

предпазител за острието. Почистявайте често колектора за стружки, за да избегнете препълването му. За да почистите колектора, натиснете скобата нагоре и завъртете капака в отворено положение, за да извърлите стружките и праха. След като приключите, защитете капака обратно в затворено положение.

8. СТАРТ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Уверете се, че напрежението на захранващата верига е същото като посоченото на табелата със спецификации на машината и че превключвателят е в положение „ИЗКЛЮЧЕНО“, преди да свържете инструмента към захранващата верига.

8.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА

Не натискайте спусъка преди или докато поставяте акумулаторната батерия. Дръжте машината стабилно по време на превключване и употреба, като държите главната дръжка и страничните дръжки с две ръце.

Бутон за освобождаване на ключалката



За да включите: първо натиснете бутона за освобождаване на заключването и след това натиснете спусъка.

спусъчен превключвател

За да изключите:

Освободете спусъка. След като машината е изключена, режещият диск ще се върти известно време. Внимавайте части от тялото ви да не докосват режещия диск, докато той все още се върти! Веднага щом отстраните машината от детайла, винаги оставайте долния предпазител на острието да се затвори напълно. По този начин острието отново е изцяло покрито от външния защитен капак.

8.2. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

Ефективният контрол върху този мощен трион изисква работа с две ръце за максимална защита. Не използвайте този инструмент непрекъснато повече от 30 минути. Подпрете правилно детайла и дръжте триона здраво с ДВЕТЕ РЪЦЕ, за да предотвратите загуба на контрол, която може да причини нараняване. Винаги дръжте страничната дръжка с лявата ръка, а задната дръжка с дясната ръка за правилна опора на триона. Защитете очите си от нараняване с предпазни очила. Не използвайте режещи течности или смазочни материали върху острието.

Рязане с трион

Машината трябва да достигне пълна скорост, преди да започне рязането, и трябва да се изключва само след като рязането е приключило. Работете с циркуляра само като го движите далеч от себе си (бутайки циркуляра напред) и никога към себе си (дърпайки циркуляра назад). Ако режете към себе си, съществува опасност циркулярът да излезе от канала за рязане чрез ускорение (откат) и да причини сериозни наранявания.

Долният предпазител на острието трябва да се отвори автоматично, когато докосне ръба на детайла. Ако не се отвори автоматично, помогнете му малко в началото на рязането, като натиснете лоста за избутване с палеца на лявата си ръка. Това ще отвори долния предпазител на острието на около 20 градуса.

Рязане на секции:

Уверете се, че дълбочината на рязане е настроена по желания начин. Поставете предната част на циркулярната маса върху детайла. Включете машината. Натиснете машината по посока на рязането. Уверете се, че основата на циркуляра остава здраво върху детайла. Изключете машината и оставете долния предпазител на диска да се затвори напълно, когато рязането е завършено. Дълбочината е настроена, за да се адаптира позицията на циркулярния диск върху материала.

Затягане на детайла

Закрепете правилно детайла. Детайлът трябва да е прав и здраво затегнат, за да се избегне евентуално движение и прищипване, когато рязането наближи завършване. Осигурете адекватна опора за дълги или широки детайли. Никога не позиционирайте големи или дълги детайли така, че да се огънат по средата или по повърхността на рязане. Това може да доведе до заклиняване и откат на режещия диск. Вместо това, подпрете детайла с няколко дървени летви, близо до повърхността на рязане. Уверете се, че дискът е спрял напълно, преди да свалите или закрепите детайла или да промените ъгъла на детайла.

Не форсирайте рязането. Оставете триона да реже със скорост, позволена от вида на рязането и детайла.

8.3. РЪКОВОДСТВО ЗА РЯЗАНЕ

Регулатор на хлабината на водачи Налични са водещи релси, които помагат при правене на прецизни прави разрези и повишаване на безопасността. (Това са допълнителен аксесоар) Водещата релса може да се закрепи с С-образни скоби, ако е необходимо. Има 2 водачи регулатори на хлабината за оптимално прилягане и безопасност. Регулирайте ги равномерно, така че да няма хлабина, но основата да се плъзга свободно.

9. ПОДДРЪЖКА И РЕМОТ

9.1. ПОДДЪРЖАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ЧИСТ

Периодично продухвайте всички въздушни канали със сух сгъстен въздух. Всички пластмасови части трябва да се почистват с мека влажна кърпа. НИКОГА не използвайте разтворители за почистване на пластмасови части. Те биха могли да разтворят или по друг начин да повредят материала.

Носете предпазни очила, докато използвате сгъстен въздух.

Почистете всички части на механизма на долния предпазител на острието, за да осигурите безпроблемна работа.

9.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че инструментът е изключен и не е свързан към източник на захранване, преди да извършите поддръжка и/или проверка на инструмента. От съображения за безопасност и за да се гарантира правилното функциониране на устройството, ремонтите, поддръжката и настройката на инструмента трябва да се извършват от сертифициран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.

9.3. ТРАНСПОРТ

Съдържащите се литиево-йонни батерии са предмет на изискванията на законодателството за опасни товари. Потребителят може да транспортира батериите по шосе без допълнителни изисквания.

При транспортиране от трети страни (напр. въздушен транспорт или спедиторска агенция) трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовката на превозвания артикул е необходима консултация с експерт по опасни материали. Изпращайте батериите само когато корпусът е невредим. Залепете с тиксо или маскирайте отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.

Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.

9.4. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ/БАТЕРИИ



Машината, акумулаторните батерии, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране.

Не изхвърляйте електрически инструменти и батерии/ акумулаторни батерии в битовите отпадъци!



Само за страните от ЕО:

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО, електрическите инструменти, които вече не са годни за употреба, и съгласно

Съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО, дефектните или използвани батерии/батерии трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологично правилен начин.



Литиево-йонни батерии:

Моля, спазвайте инструкциите в раздел „9.3 Транспорт“.

9.5. СТАНДАРТНИ АКЦЕСОАРИ

- Карбидно острие за трион 320x1,8x25,4x84T
- Оригинален карбид-обръчен трион JEPSON 320x1,8x25,4x84T
- 2x 18V LiHD 5.5A високопроизводителна батерия
- Зарядна станция за LiHD с въздушно охлаждане

• 5 мм L-образен шестостепен ключ



Ако е необходима подмяна на захранващия кабел, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне риск за безопасността.

10. ОФЕРТА

При връщане на дефектна машина за ремонт с оферта за разходите, ние начисляваме такса за обработка от 50€, която не се прилага, ако е дадена поръчка за ремонт или закупуване на нова машина.

11. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

За актуален списък с резервни части с номера за поръчки, моля, посетете нашия уебсайт:

www.drycutter.com

12. ГАРАНЦИЯ

Гаранционният срок (гаранция съгласно търговския кодекс) е 12 месеца от датата на продажба на крайния потребител.

Тя покрива и се ограничава до безплатната подмяна на дефектните части или безплатния ремонт на дефекти, които очевидно се дължат на използването на несвършени материали по време на производството или на грешки при монтажа.

Неправилната употреба или пускане в експлоатация, както и неотризираните инсталации или ремонти, които не са посочени в инструкциите за експлоатация, анулират гаранцията. Частите, които подлежат на износване, също са изключени от гаранцията. Изрично си запазваме правото да вземаме решения относно предявяването на гаранция. Гаранцията е невалидна, ако устройството бъде отворено от трета страна. Щети при транспортиране, дейности по поддръжка, както и повреди и неизправности, дължащи се на недостатъчна поддръжка, не се покриват от гаранцията.

За гаранционни рекламации е необходимо да се предостави доказателство за покупка на устройството чрез представяне на бележка за доставка, фактура или касова бележка.

Доколкото е законно, не поемаме отговорност за каквито и да е лични, материални или последващи щети, особено ако устройството се използва по начин, различен от този за

предназначението, посочено в инструкциите за експлоатация, не е инсталиран или ремонтиран съгласно инструкциите за експлоатация или ремонтите са извършени от неспециалист.

Запазваме си правото да извършваме ремонти или поддръжка, извън посочените в тези инструкции за експлоатация, в завода-изпълнител.

Качеството и безопасността на циркулярния трион JEPSON POWER зависят от изключителното използване на оригинални дискове за рязане JEPSON POWER или дискове за рязане със същата ширина на рязане, диаметър на диска и препоръчителна скорост на рязане. Използването на други дискове за рязане може да повреди машините. Оригиналният трион JEPSON POWER отговаря на всички изисквания на TÜV изпита (няколко инспекционни служби) и следователно е сертифициран от тези инспекционни служби. В случай на използване на трионни дискове с размери, различни от оригиналните трионни дискове JEPSON POWER, производителят не поема никаква отговорност.

Гаранцията изключва:

- Износващи се части като превключватели, фланци, графитни четки, опори и режещи инструменти (триони, карбидни пластини, свредла и абразив), както и електронни устройства.
- Други части, които са подложени на износване в резултат на употреба или естествено износване.
- Повреда на инструмента поради неспазване на ръководството за употреба, нестандартна употреба, необичайни атмосферни условия, неправилни условия на работа, претоварване или липса на сервизно обслужване или поддръжка.
- Повреда на инструмента поради резервни части или допълнителни части, които не са оригинални части на JEPSON Power.
- Машини, по които са направени промени или допълнения.

ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН ЗА РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ

SHDC 8320 | HDC 8230N | HDC 8203

Джепсън Пауър ГмбХ
Ернст-Абе-Щрасе 5
52249 Ешвайлер
Германия

Телефон
Имейл
Уебсайт

+ 49 2403 64 55 0
info@jepson.de
www.drycutter.com

© JEPSON Power GmbH